

Copyright Infringement on Social Media? 【Story】	SNS で著作権侵害？ 【物語編】
Three students are having lunch. Kasumi brings a lunch box made at home.	3 人がお昼を食べている。香澄は、家で作ってもらったお弁当を持参している。
Naoya is surprised to see Kasumi's lunch box.	直哉、香澄のお弁当をみて驚く。
Naoya: Kasumi's lunch box looks fantastic! Who made it?	直哉「わお。香澄のお弁当、すごいね！！誰が作ったの？」
Kasumi: This? Mom's been into character lunch boxes lately and said she's proud of them.	香澄「あ、これ？ お母さんが最近キャラ弁に凝っていてさ、自信作って言ってたよ。」
Aoi: Your mom has good taste. Can I take a picture and post it on my social media?	葵「お母さん、センスあるね。それ写真に撮って、私の SNS にアップしてもいい？」
Kasumi: Yup. This one's already out of copyright protection, so that's okay.	香澄「あ。うん。これはもう著作権の保護が切れたものだからいいよ。」
Aoi and Naoya, with a little surprised face, look at each other.	少し驚いた表情で葵と直哉、顔を見合わせる。
Naoya: Do you mean the copyright of the rabbit in this lunch box? Is this character lunch box related to copyright? Aoi: Because I made my lunch box, can't I also upload it to my social media? But it seems to me that everyone usually does it.	直哉「え・・・著作権って、このお弁当のうさぎの著作権のこと？ キャラ弁って、著作権に関係あるんだっけ??」 葵「だって、お弁当は自分で作ったものなのに・・・？ 自分の SNS にも、アップしちゃダメなの？ でも、みんな結構普通にやっちゃっているような気がするけれど・・・」
Kasumi: That's right. I was also curious, so I asked my professor about it.	香澄「そうなんだよね。私も気になって、以前先生に聞いてみたことがあってさ。
He said that even if it's a lunch box, it can be a copyrighted work if copyright still exists.	お弁当でもまだ権利がある著作物ではダメなんだって。
You should be careful with famous characters etc.	有名なキャラクターとか気を付けないといけないね。」
Aoi is surprised.	驚きながら。
Aoi: What's that? Does that mean we might be doing something that violates copyright without even realizing it? That's scary!	葵「なにそれ。私たち、気がついていないところで、著作権に引っかかることしてるかもってこと？ 怖いなあ～。」

【Commentary】	【解説編】
Aoi, Naoya, you seem to be confused.	天の声「葵さん、直哉くん、混乱しているようですね。」
Naoya: I am surprised. I see character lunch boxes everywhere, but are they illegal?	直哉「もうびっくりしています。キャラ弁って、いろんなところで見ている気がするんですけど、あれって違法なんですか？」

<p>Enjoying your work with those close to you is fine without uploading it to social media. However, uploading to social media, if an unspecified person or a large number of people can view it, is an infringement of the public transmission right, so you must be very careful in handling your copyrighted work.</p>	<p>天の声「SNSなどにアップせず、身近な人で楽しむ分には構いません。ですが、SNSへのアップロードを行うと、不特定の人あるいは特定でも多数の人が見られるのであれば、公衆送信権の侵害になってしまいますので、著作物の扱いには十分気を付ける必要があります。」</p>
<p>Aoi: It's illegal even if I make my lunch!</p>	<p>葵「自分で作ったお弁当でも駄目なんですね・・・」</p>
<p>Aoi, copyright arises for the creative expression of ideas and feelings, right? Even if you made the lunch box itself and what is expressed in it is a protected copyrighted work, it is an infringement. Even if you expressed it in your lunch box, it is no different than drawing a character's portrait. In other words, you have reproduced it, which infringes the reproduction right. Therefore, you should not upload it to social media and transmit it publicly.</p>	<p>天の声「葵さん、著作権は思想・感情を創作的に表現したものに発生するということは知っていますね。お弁当そのものは自分で作ったとしても、そこに表現されているものが保護されている著作物であれば、権利侵害になります。お弁当に表現したとしても、キャラクターの似顔絵を描いたことと変わらないのです。つまり、複製してしまっており、複製権の侵害になるのです。従って、SNSにアップして公衆送信してはいけません。」</p>
<p>Aoi: I see. I think the person who made it just wanted people to see it because it was well made but that is still unacceptable.</p>	<p>葵「そうなのですね。作った人は、よくできたから、ただ見てほしかっただけだと思うのですが、それでもダメなんですね。」</p>
<p>Naoya: But now I think there are images of character lunch boxes on the internet in many places. Aren't they subject to punishment?</p>	<p>直哉「でも、今はいろんなところでネットにキャラ弁の画像があるように思います。処罰の対象にはならないのですか。」</p>
<p>That depends on the situation. The Copyright Law provides for penalties. Aoi, have you ever seen the anti-voyeurism or illegal downloading video shown before a movie theater screening?</p>	<p>天の声「それは状況によりますね。著作権法では、罰則が規定されています。葵さんは、映画館の上映前に流れる、盗撮防止や違法ダウンロードの映像を見たことありませんか？」</p>
<p>Aoi: I've seen it. The one with a fine of up to 10 million yen or imprisonment of up to 10 years, right? I thought it was a severe penalty. Is it the same this time?</p>	<p>葵「見たことがあります。1000万円以下の罰金や10年以下の懲役のやつですよ。とても重い罰則だと思いました。今回もそれと同じなのですか？」</p>
<p>Yes. Under the Copyright Law, the same penalties apply: a fine of up to 10 million yen, imprisonment for up to 10 years, or both. However, whether or not such penalties are applied depends on the copyright owners' policy.</p>	<p>天の声「はい。著作権法上は同じく、1000万円以下の罰金、10年以下の懲役、それらの併科(へいか)が該当します。ただ、そのような罰則が適用されるか否かは著作権者のスタンスによって異なるのです。」</p>
<p>Naoya is tilting his head.</p>	<p>首を傾げながら。</p>
<p>Naoya: The policy of the copyright owners?</p>	<p>直哉「著作権者のスタンス？」</p>
<p>Kasumi: It's about the offence subject to complaint.</p>	<p>香澄「親告罪のことですね。」</p>
<p>Yes, that's right. A private prosecution can only be brought if the victim, in this case, the copyright owner, files a complaint. In other words, in a case like this, if the copyright owner does not intend to seek punishment, prosecutors will not be</p>	<p>天の声「そうです。親告罪は、被害者、ここでは著作権者ですが、告訴があって初めて起訴されるものをいいます。つまり、今回のような場合には、著作権者が処罰を求めるつもりがなければ、刑事罰を問われることはありません。</p>

<p>charged with a criminal offense. However, it still violates the Copyright Law, and we must be cautious not to let that happen. Also, in some malicious cases, such as on pirate sites, it may be a non-criminal offense instead of a custodial offense. If you are concerned about this, check back later for more information.</p>	<p>ん。ですが、著作権法に違反していることは変わりありませんので、そうならないよう、十分な注意が必要です。 また、海賊版サイト等の一部の悪質な場合には、親告罪ではなく、非親告罪となることもあります。気になる場合は、あとで詳しく調べてみましょう。」</p>
<p>Kasumi: Yes, I understand.</p>	<p>香澄「はい、わかりました。」</p>
<p>Aoi: In this case, you violate the Copyright Law with the character lunch box but are not fined or imprisoned. How should we think about that? Doesn't the fact that you don't say anything mean that the copyright owner is allowing you to do so?</p>	<p>葵「えっと、今回のキャラ弁では、著作権法には違反はしているけれど、罰金や懲役にはならない、ということですか…それってどう考えればいいんでしょう。何も言わないということは、著作権者も許していることにはならないのですか？」</p>
<p>That would be naive, I would say. First, the basic premise is that you should use the work to the extent that it does not infringe on copyright. We do not know whether the copyright owner is tacitly approving of the use, whether they are not thinking of going to court, or whether they are thinking of going to court, depending on the future situation. So, regarding copyrighted character lunch boxes, please do not upload them to social media. Enjoy them only with a few people around you. As long as you do so, there is no problem since it constitutes a reproduction for private use, which is stipulated in the limitations of copyright.</p>	<p>天の声「それは甘い考えと言えるでしょうね。まず大前提として、著作権の権利侵害にならない範囲での利用をしましょう。著作権者が黙認しているのか、裁判までは考えていないのか、あるいは今後の状況によって裁判をしようと思っているのかなどは分かりません。ですので、基本的には著作権のあるキャラ弁に関しては、SNSにはアップせず、身の回りのごく少数の人だけで楽しむようにしてください。そこまでであれば、著作権の権利制限規定である私的使用目的の複製に当たりますので、問題ありません。」</p>
<p><a href="#">Kasumi recalls something.</a></p>	<p>思い出したように。</p>
<p>Kasumi: By the way, a teacher once told me that he was worried that a profile icon he zweeted might be in violation of the Copyright Law.</p>	<p>香澄「あっ！ そういえば、以前に先生が、つぶやいた一のプロフィールアイコンでも、著作権法違反がありそうで心配だとおっしゃっていました。」</p>
<p><a href="#">Aoi says with surprise.</a></p>	<p>驚きながら。</p>
<p>Aoi: What? I used to use an icon of my favorite anime character. Was that no good? I was so happy when I found someone with the same icon as my favorite character, and we followed each other.</p>	<p>葵「えっ。私、前に推しのアニメキャラのアイコン使ってたことあったんですが、ダメだったんですか？ 同じ推しのアイコンの人見つけたら、嬉しくてお互いにフォローしあったりしてたんですけど…」</p>

<p>I know some people use them as profile icons on social media. However, if you have used a cut-out image of an animated cartoon as an icon without obtaining permission, you are infringing copyright. You may want to check with the official website, as they may provide icons that have been licensed for use on social media.</p> <p>Similarly, uploading a capture of a TV screen directly to social media is an infringement of copyright. Still, a link such as the URL of an official website is acceptable.</p> <p>Learn what is good and what is not and how to use it copyright-consciously.</p>	<p>天の声「SNSのプロフィールアイコンなど、そのように使っている人がいますよね。ただし、アニメの画像を切り出したものを許諾を得ずにアイコンとして使っていたのであれば、著作権の侵害となります。公式サイトが、SNSでの利用を許諾したアイコンを提供している場合もあるので、調べてみると良いかもしれません。</p> <p>また同じように、テレビ画面のキャプチャをそのままSNSにアップすることは、著作権の侵害となりますが、公式サイトのURL等のリンクであれば大丈夫です。何がよくて何がダメなのか、著作権に配慮した使い方ができるようになりましょう。」</p>
<p>Kasumi: However, copyright is still very complicated and challenging.</p>	<p>香澄「それにしても、著作権ってとても複雑で、難しいですね。」</p>
<p>With everyone now using social media, it has become necessary for everyone to be aware of the right of public transmission among copyrights. The Copyright Law aims to contribute to the development of culture by striking a balance between the protection of copyright owners' rights and fair exploitation.</p> <p>In cases such as this one, it is essential to properly understand exactly what to use and how to use the work so that our desire to support it as fans does not lead to copyright infringement of our precious works.</p>	<p>天の声「誰もがSNSを使うようになったことで、著作権のうち公衆送信権について、みんなが意識する必要が出てきました。著作権法は、著作者の権利の保護と公正な利用のバランスをとって文化の発展へ寄与することを目的とした法です。今回のような場合では、ファンとして応援したい気持ちが、大切な作品への著作権侵害につながることはないように、何をどのように利用するとよいのかを、きちんと理解していくことが大切です。」</p>
<p>Students say vigorously.</p>	<p>元気よく。</p>
<p>Three students: Yes, understood.</p>	<p>学生「はい。わかりました。」</p>